



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

« Polythéisme grec, mode d'emploi »

Vinciane Pirenne-Delforge

Chaire « Religion, histoire et société dans le monde grec antique »

Cours 2017-2018

1^{er} février	Cours 1 – Le mot et la chose : religion
8 février	Cours 2 – Le mot et la chose : polythéisme
15 février	Cours 3 – Hérodote historien des religions et du polythéisme (1)
22 février	Cours 4 – Hérodote historien des religions et du polythéisme (2)
1^{er} mars	Cours 5 – Dieux grecs ou dieux des Grecs ? (1)
8 mars	Cours 6 – Dieux grecs ou dieux des Grecs ? (2)
15 mars	Cours 7 – Νομίζειν τοὺς θεοὺς : reconnaître et honorer les dieux
22 mars	Cours 8 – Νομίζειν τοὺς θεοὺς : normes sacrificielles (1)
28 mars	Cours 9 – Νομίζειν τοὺς θεοὺς : normes sacrificielles (2)
5 avril	Cours 10 – Sacrifier comme aux héros : le cas des Tritopatores
12 avril	Cours 11 – La religion grecque entre unité et diversité

Hérodote II, 50

Quant aux dénominations de dieux qu'ils disent ne pas connaître, il me semble qu'ils ont été nommés par les Pélasges, sauf Poséidon. Ils ont appris à connaître ce dieu auprès des Libyens. Car il n'est personne à posséder le nom de Poséidon dès le début, si ce n'est les Libyens, et ils honorent ce dieu de tout temps (οὐδαμοὶ γὰρ ἀπ' ἀρχῆς Ποσειδέωνος οὐνομα ἔκτηνται εἰ μὴ Λίβυες καὶ τιμῶσι τὸν θεὸν τοῦτον αἰεὶ).

Les Égyptiens ne rendent pas non plus de culte à des héros (νομίζουσι δ' ὧν Αἰγύπτιοι οὐδ' ἤρωσι οὐδέν).

(trad. d'après Ph.-E. Legrand)

M.H. Jameson, D.R. Jordan, R.D. Kotansky, *A Lex Sacra from Selinus*, Durham, 1993
= *CGRN* 13

cf. A. Iannucci, F. Muccioli, M. Zaccarini (éd.), *La città inquieta. Selinunte tra lex sacra e defixiones*, Milan, 2015.



- A7 τῶν *ἱαρῶν* *ἡ* θυσία πρὸ φοτυτίον καὶ τᾶς ἐχεχερίας πένπ[τοι]
 φέτει *ἡ*οἰπερ *ἡ*όκα *ἡ*α Ὀλυμπιάς ποτεῖε τῷ Διὶ : τῷ Εὐμένει θῦμα
 ταῖς : Εὐμενίδεσι : τέλεον καὶ τῷ Διὶ : τῷ Μιλιχίοι τῷ : ἐν Μύσφο : τέλεον : τοῖς Τρ-
 A10 ιτοπατρεῦσι · τοῖς · μιαιοῖς *ἡ*όσπερ τοῖς *ἡ*ερόεσι, φοῖνον *ἡ*υπολ*ἡ*εί-
 ψας · δι' ὀρόφο · καὶ τᾶν μοιρᾶν · τᾶν ἐνάταν · κατακα-
 ἰεν · μίαν θυόντο θῦμα : καὶ καταγιζόντο *ἡ*οῖς *ἡ*οσία · καὶ περιρά-
 ναντες καταλινάντο : κέπειτα : τοῖς κ(α)θαροῖς : τέλεον θυόντο : μελίκρατα *ἡ*υπο-
 A15 λείβον · καὶ τράπεζαν καὶ κλίναν κένβαλέτο καθαρὸν *ἡ*ἔμα καὶ στεφά-
 νος ἐλαίας καὶ μελίκρατα ἐν καιναῖς ποτερίδε[σ]ι καὶ : πλάσματα καὶ κρᾶ κάπ-
 αρξάμενοι κατακαάντο καὶ καταλινάντο τας ποτερίδας ἐνθέντες·
 θυόντο *ἡ*όσπερ τοῖς θεοῖς τὰ πατρῷα : τῷ ἐν Εὐθυδάμο : Μιλιχίοι : κριὸν θ[υ]-
 όντο...

(7) Le sacrifice d'offrandes avant les Kotytia et la trêve qui a lieu la cinquième année (c'est-à-dire tous les quatre ans) lorsque l'Olympiade prend cours; à Zeus Eumenes un animal et aux Euménides un animal adulte et à Zeus Meilichios dans (le lieu ?) de Myskos un animal adulte; aux (10) Tritopatores impurs comme aux héros, ayant versé du vin par le toit, des neufs portions en brûler une; ceux à qui c'est religieusement permis sacrifieront un animal et feront la consécration (en brûlant); ayant fait une lustration (avec de l'eau ?), qu'ils oignent (l'autel ?), et aussitôt sacrifient un animal adulte aux Tritopatores purs; versant un mélange de lait et de miel, une table est dressée et une banquette et qu'ils y mettent un tissu propre et des couronnes (15) et un mélange de lait et de miel dans de nouvelles coupes et des gâteaux et de la viande. Ayant offert des prémices, qu'ils les brûlent et oignent, ayant déposé les coupes (sur l'autel ?). Les sacrifices ancestraux sont faits comme aux dieux. À (Zeus) Meilichios dans (le lieu ?) d'Euthydamos, qu'ils sacrifient un bélier non castré ...

- sacrifice à Zeus Eumenes
- sacrifice aux Euménides
- sacrifice à Zeus Meilichios « dans (le lieu ?) de Myskos »
- sacrifice aux Tritopatores impurs
 1. sacrifice
 2. libation par le toit
 3. combustion de la 9^e part
 4. aspersion et onction
- sacrifice aux Tritopatores purs
 1. sacrifice
 2. libation
 3. mise en place d'une table et d'une couche avec offrandes alimentaires (*theoxenia*)
 4. combustion des prémices
 5. onction et déposition de la vaisselle
- sacrifice à (Zeus) Meilichios « dans (le lieu ?) d'Euthydamos »

cf. J.-M. Carbon, « Rereading the Ritual Tablet from Selinous »,
in Iannucci *et al.* (2015), p. 165-204.

- sacrifice à Zeus Eumenes
- sacrifice aux Euménides
- sacrifice à Zeus Meilichios « dans (le lieu ?) de Myskos »
- sacrifice aux Tritopatores impurs
 1. sacrifice
 2. libation par le toit
 3. combustion de la 9^e part – par ceux à qui c'est religieusement permis
 4. aspersion et onction
- sacrifice aux Tritopatores purs
 1. sacrifice
 2. libation
 3. mise en place d'une table et d'une couche avec offrandes alimentaires (*theoxenia*)
 4. combustion des prémices
 5. onction et déposition de la vaisselle
- sacrifice à (Zeus) Meilichios « dans (le lieu ?) d'Euthydamos »

- sacrifice à Zeus Eumenes
- sacrifice aux Euménides
- sacrifice à Zeus Meilichios « dans (le lieu ?) de Myskos »
- sacrifice aux Tritopatores impurs – comme aux héros
 1. sacrifice
 2. libation par le toit
 3. combustion de la 9^e part – par ceux à qui c'est religieusement permis
 4. aspersion et onction
- sacrifice aux Tritopatores purs
 1. sacrifice
 2. libation
 3. mise en place d'une table et d'une couche avec offrandes alimentaires (*theoxenia*)
 4. combustion des prémices
 5. onction et déposition de la vaisselle

les sacrifices ancestraux sont faits comme aux dieux
- sacrifice à (Zeus) Meilichios « dans (le lieu ?) d'Euthydamos »

- sacrifice à Zeus Eumenes
- sacrifice aux Euménides
- sacrifice à Zeus Meilichios « dans (le lieu ?) de Myskos »
- sacrifice aux Tritopatores **impurs** – comme aux héros
 1. sacrifice
 2. libation par le toit
 3. combustion de la 9^e part – par ceux à qui c'est religieusement permis
 4. aspersion et onction
- sacrifice aux Tritopatores **purs**
 1. sacrifice
 2. libation
 3. mise en place d'une table et d'une couche avec offrandes alimentaires (*theoxenia*)
 4. combustion des prémices
 5. onction et déposition de la vaisselle

les sacrifices ancestraux sont faits comme aux dieux
- sacrifice à (Zeus) Meilichios « dans (le lieu ?) d'Euthydamos »

M.H. Jameson, D.R. Jordan, R.D. Kotansky, *A Lex Sacra from Selinus*,
Durham, 1993.

K. Clinton, « A New Lex Sacra from Selinus: Kindly Zeuses,
Eumenides, Impure and Pure Tritopatores and Elasteroi »,
Classical Philology 91 (1996), p. 159-179.

Pausanias, VIII, 34, 1-3

... il y a à gauche de la route un sanctuaire pour des déesses. On appelle les déesses elles-mêmes, mais aussi le territoire alentour du sanctuaire *Maniai* (les Folles). C'est, à mon avis, une épiclèse des déesses Euménides, et l'on dit qu'Oreste après le meurtre de sa mère devint fou à cet endroit. **2.** Non loin du sanctuaire, il y a une butte de terre de médiocre importance avec, pour couronnement, un doigt fait de pierre, et d'ailleurs cette butte a pour nom « le monument du Doigt ». C'est là, selon la tradition, qu'Oreste, ayant perdu la raison, se coupa avec les dents un doigt d'une de ses mains. À côté de cet endroit s'en trouve un autre appelé *Akè* (les Remèdes), parce qu'Oreste y trouva la guérison de son mal. On a aménagé là aussi un sanctuaire des Euménides. **3.** Ces divinités, au moment de faire perdre la raison à Oreste, lui seraient, dit-on, apparues noires, mais après s'être coupé le doigt avec les dents, il les aurait de nouveau vues blanches et aurait retrouvé ses esprits à ce spectacle ; c'est ainsi qu'il offrit un *enagismos* aux premières pour détourner leur colère et une *thusia* aux blanches. L'usage est de sacrifier aux Charites en même temps qu'à elles.

... il y a à gauche de la route **un sanctuaire** pour des déesses. On appelle les déesses elles-mêmes, mais aussi **le territoire alentour du sanctuaire** *Maniai* (les Folles). **C'est, à mon avis, une épiclèse des déesses Euménides**, et l'on dit qu'Oreste après le meurtre de sa mère devint fou à cet endroit. **2. Non loin du sanctuaire, il y a une butte de terre de médiocre importance avec, pour couronnement, un doigt fait de pierre, et d'ailleurs cette butte a pour nom « le monument du Doigt ».** C'est là, selon la tradition, qu'Oreste, ayant perdu la raison, se coupa avec les dents un doigt d'une de ses mains. À côté de cet endroit s'en trouve un autre appelé *Akè* (les Remèdes), parce qu'Oreste y trouva la guérison de son mal. **On a aménagé là aussi un sanctuaire des Euménides.** **3.** Ces divinités, au moment de faire perdre la raison à Oreste, lui seraient, dit-on, apparues noires, mais après s'être coupé le doigt avec les dents, il les aurait de nouveau vues blanches et aurait retrouvé ses esprits à ce spectacle ; c'est ainsi qu'il offrit un *enagismos* aux premières pour détourner leur colère et une *thusia* aux blanches. L'usage est de sacrifier aux Charites en même temps qu'à elles.

M.H. Jameson, D.R. Jordan, R.D. Kotansky, *A Lex Sacra from Selinus*,
Durham, 1993.

K. Clinton, « A New Lex Sacra from Selinus: Kindly Zeuses,
Eumenides, Impure and Pure Tritopatores and Elasteroi »,
Classical Philology 91 (1996), p. 159-179.

Hérodote, I, 44

περιημεκτέων δὲ τῇ συμφορῇ δεινῶς ἐκάλεε μὲν Δία καθάρσιον, μαρτυρόμενος τὰ ὑπὸ τοῦ ξείνου πεπονθῶς εἶη, ἐκάλεε δὲ ἐπίστιόν τε καὶ ἔταιρήιον, τὸν αὐτὸν τοῦτον ὀνομάζων θεόν, τὸν μὲν ἐπίστιον καλέων, διότι δὴ οἰκίοισι ὑποδεξάμενος τὸν ξεῖνον φονέα τοῦ παιδὸς ἐλάνθανε βόσκων, τὸν δὲ ἔταιρήιον, ὡς φύλακον συμπέμψας αὐτὸν εὐρήκοι πολεμιώτατον.

Dans l'excès d'affliction que lui causait son malheur, il invoquait Zeus comme patron des purifications, le prenant à témoin du mal que l'étranger lui avait fait ; il l'invoquait comme protecteur du foyer et de l'amitié – **c'était le même dieu qu'il dénommait ainsi** –, comme protecteur du foyer, parce qu'après avoir accueilli l'étranger dans sa demeure il avait nourri sans le savoir le meurtrier de son fils ; comme protecteur de l'amitié, parce qu'après l'avoir envoyé avec Atys en guise de gardien, il avait trouvé en lui son pire ennemi.

(trad. d'après Ph.-E. Legrand)

Philostrate, *Heroikos*

53, 8

En effet, l'oracle ordonna aux Thessaliens de faire voile vers Troie pour sacrifier chaque année à Achille et égorger une partie des animaux comme il convient à un dieu (σφάττειν τὰ μὲν ὡς θεῶ) et l'autre partie selon ce qui échoit aux morts (τὰ δὲ ὡς ἐν μοίρα τῶν κειμένων).

53, 11 & 13

S'étant rendus au tombeau ... ils invoquaient Achille. Après avoir couronné le sommet du tertre, ils y creusaient des fosses et égorgeaient le taureau noir comme pour un mort (τὸν ταῦρον τὸν μέλανα ὡς τεθνεῶτι ἔσφαττον)... 13. Après avoir dépecé et fait se consumer intégralement l'animal (ἐντεμόντες δὲ καὶ ἐναγίσαντες), ils redescendaient aussitôt vers le navire et, après avoir sacrifié sur le rivage l'autre taureau, à nouveau pour Achille, et procédé à l'offrande par le panier sacrificiel et les viscères dans le cadre de ce sacrifice-là (car ils accomplissaient ce sacrifice comme pour un dieu), ils s'en allaient à l'aube, emmenant l'animal sacrifié afin de ne pas festoyer en territoire ennemi (καὶ θύσαντες ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ τὸν ἕτερον τῶν ταύρων Ἀχιλλεῖ πάλιν, κανοῦ τε ἐναρξάμενοι καὶ σπλάγγνων ἐπ' ἐκείνη τῇ θυσίᾳ — ἔθυον γὰρ τὴν θυσίαν ταύτην ὡς θεῶ, — περὶ ὄρθρον ἀπέπλεον ἀπάγοντες τὸ ἱερεῖον, ὡς μὴ ἐν τῇ πολεμίᾳ εὐωχοῖντο).

Pausanias, II, 10, 1

Ailleurs se trouve encore un sanctuaire d'Héraclès. Toute cette enceinte s'appelle *Paidizè* et le sanctuaire est au milieu de l'enceinte. [...]

Pour le sacrifice, voici ce qu'ils ont coutume d'accomplir. Ils racontent que Phaistos, venu sur le territoire de Sicyone, les trouva en train d'offrir un *enagismos* à Héraclès comme à un héros (ὡς ἥρωι ἐναγίζοντας). Alors Phaistos ne jugea pas digne d'agir de la sorte, mais bien de lui sacrifier comme à un dieu (ὡς θεῷ θύειν). Et encore maintenant, quand les Sicyoniens égorgent un agneau et qu'ils font brûler les cuisses sur l'autel (τοὺς μηροὺς ἐπὶ τοῦ βωμοῦ καύσαντες), ils mangent une part des viandes au titre de prélèvement d'un *hiereion* (τὰ μὲν ἐσθίουσιν ὡς ἀπὸ ἱερείου), et ils offrent en *enagismos* une part comme à un héros (τὰ δὲ ὡς ἥρωι τῶν κρεῶν ἐναγίζουσι).

- sacrifice à Zeus Eumenes
- sacrifice aux Euménides
- sacrifice à Zeus Meilichios « dans (le lieu ?) de Myskos »
- sacrifice aux Tritopatores impurs – comme aux héros
 1. sacrifice
 2. libation par le toit
 3. combustion de la 9^e part – par ceux à qui c'est religieusement permis
 4. aspersion et onction
- sacrifice aux Tritopatores purs
 1. sacrifice
 2. libation
 3. mise en place d'une table et d'une couche avec offrandes alimentaires (*theoxenia*)
 4. combustion des prémices
 5. onction et déposition de la vaisselle

les sacrifices ancestraux sont faits comme aux dieux
- sacrifice à (Zeus) Meilichios « dans (le lieu ?) d'Euthydamos »

- sacrifice à Zeus Eumenes
- sacrifice aux Euménides
- sacrifice à Zeus Meilichios « dans (le lieu ?) de Myskos »
- sacrifice aux Tritopatores impurs – comme aux héros
 1. sacrifice
 2. libation par le toit
 3. combustion de la 9^e part – par ceux à qui c'est religieusement permis
 4. aspersion et onction

CGRN 27 – Thasos – début du V^e siècle av. J.-C.

[Ἡρα]κλειῖ Θασίῳ
 [αἰγ]α οὐ θέμις οὐ-
 [δὲ] χοῖρον· οὐδὲ γ-
 [υ]ναικὶ θέμις· οὐ-
 5 [δ'] ἐνατεύεται· οὐ-
 δὲ γέρα τέμνεται-
 ἰ· οὐδ' ἀθλῆται *vacat*

À Héraclès Thasios, il n'est pas religieusement permis (de sacrifier) ni un caprin ni un porcelet. Il n'est pas permis aux femmes (de participer). (5) **Il n'est pas permis de faire une division en neuf parts.** Aucune part d'honneur ne doit être découpée. Aucun concours n'a lieu.

(traduction Z. Pitz)

CGRN 52, col. A, lines 37-43 (Erchia, 375-350 av. J.-C.)

Ἄνθεστηριῶνο-
⁴ ς, Διασίοις, ἐν
⁴ ἄστε(ι) ἐν Ἄγρας
40 ⁴ Διὶ Μιλιχίωι,
⁴ οἷς, νηφάλιος
⁴ μέχρι σπλάγχ-
⁴ [ν]ων, ΔΗΤ. ^{νινν}

En Anthesterion, pendant les Diasia, en ville, à Agrai, (40) pour Zeus Meilichios, un bélier, **offrande sans vin jusqu'aux viscères**, 12 drachmes.

IG I³ 1066

Att. — Ath.: Kerameikos — 445-410 a. — IG I² 850

- A.1 *ἡόρος* : *ἠερῶ*
Τριτοπατρέον.
ἡάβατον.
- B.1 *ἡόρος* : *ἠερ[ῶ]*
Τριτοπατρέον.
ἡάβατον.
- C.1 [*ἡόρος* : *ἠερῶ*]
[Τριτοπατρέον].
[*ἡάβ*]ατον.

CGRN 52, col. Δ, lines 41-46 (Erchia, 375-350 av. J.-C.)

Δ41 Μονιχιῶνος δ-
Δ42 ^v ΕΚΆΤΕΙ ὕΣΤΕ-
Δ43 ^v ραι, Τριτοπα-
Δ44 ^v τρεῦσι, Ἐρχι(ᾶσιν),
Δ45 ^v οἷς, νηφάλιο-
Δ46 ^v ς, οὐ φορά : ΔΗΤ.

En Mounichion, le 21, pour les Tritopatris, à Erchia, (45) un bélier, offrande sans vin, ne pas emporter, 12 drachmes.

- sacrifice à Zeus Eumenes
- sacrifice aux Euménides
- sacrifice à Zeus Meilichios « dans (le lieu ?) de Myskos »
- sacrifice aux Tritopatores impurs – comme aux héros
 1. sacrifice
 2. libation par le toit
 3. combustion de la 9^e part – par ceux à qui c'est religieusement permis
 4. aspersion et onction
- sacrifice aux Tritopatores purs
 1. sacrifice
 2. libation
 3. mise en place d'une table et d'une couche avec offrandes alimentaires (*theoxenia*)
 4. combustion des prémices
 5. onction et déposition de la vaisselle

les sacrifices ancestraux sont faits comme aux dieux
- sacrifice à (Zeus) Meilichios « dans (le lieu ?) d'Euthydamos »

Bibliographie sélective

- J.-M. Carbon, « Rereading the Ritual Tablet from Selinous », in A. Iannucci *et al.* (éd.). *La città inquieta. Selinunte tra lex sacra e defixiones*, Milan, 2015, p. 165-204.
- K. Clinton, « A New Lex Sacra from Selinus: Kindly Zeuses, Eumenides, Impure and Pure Tritopatores and Elasteroi », *Classical Philology* 91 (1996), p. 159-179
- G. Ekroth, *The Sacrificial Ritual in Greek Hero-Cult*, Liège, 2002 (*Kernos* suppl. 12).
- R. Gagné, *Ancestral Fault in Ancient Greece*, Cambridge, 2013.
- S. Georgoudi, « ‘Ancêtres’ de Sélinonte et d’ailleurs : le cas des Tritopatores », in G. Hoffmann (éd.), *Les Pierres de l’offrande. Autour de l’œuvre de Christoph W. Clairmont*, Zürich, 2010, p. 152-163.
- S. Georgoudi, « Réflexions sur des sacrifices et des purifications dans la ‘Loi sacrée’ de Sélinonte », in A. Iannucci *et al.* (éd.). *La città inquieta. Selinunte tra lex sacra e defixiones*, Milan, 2015, p. 205-240.
- A. Henrichs, « ‘Sacrifice as to the Immortals’. Modern Classifications of Animal Sacrifice and Ritual Distinctions in the *Lex Sacra* from Selinous », in R. Hägg, B. Alroth (éd.), *Greek Sacrificial Ritual, Olympian and Chthonian*, Stockholm, 2005 (*ActaAth in-8°*, 18), p. 47-60.
- M.H. Jameson, D.R. Jordan, R.D. Kotansky, *A Lex Sacra from Selinus*, Durham, 1993
- R.T.C. Parker, « ὡς ἦρωι ἐναγίζειν », in R. Hägg, B. Alroth (éd.), *Greek Sacrificial Ritual, Olympian and Chthonian*, Stockholm, 2005 (*ActaAth in-8°*, 18), p. 37-45.
- V. Pirenne-Delforge, « Pure and Impure Ancestors at Selinous: a note on Greek theology », in K. Bielawski (éd.), *Animal Sacrifice in Ancient Greece. Proceedings of the First International Workshop in Kraków*, Varsovie, 2017, p. 67-86.
- S. Scullion, « Heroic and Chthonian Sacrifice: New Evidence from Selinous », *ZPE* 32 (2000), p. 163-171.